



Иммиграционная коалиция города Нью-Йорк

275 Seventh Avenue, 9th Floor

New York, NY 10001

Tel: (212)627-2227, Fax: (212)627-9314

Здравоохранение для не имеющих медицинской страховки иммигрантов.

Право на срочную медицинскую помощь: Все иммигранты имеют право на лечение, если они нуждаются в срочной медицинской помощи. Все госпитали в Штате Нью-Йорк обеспечивают пациентам медицинское обследование независимо от их иммиграционного статуса или способности оплаты медицинских услуг.* Лица, не имеющие медицинской страховки, иммигранты не имеющие документов, также как и лица с не иммигрантской (non – immigrant) визой имеют те же самые права на срочную медицинскую помощь, как и все жители Нью Йорка. Каждый, состояние здоровья которого требует срочного медицинского вмешательства, имеет право вызвать «Скорую помощь» независимо от иммиграционного статуса или способности оплаты медицинских услуг. Вы можете вызвать «Скорую помощь» по телефону: 911. Прибывший в отделение скорой помощи больницы пациент, имеет право на медицинское обследование для определения нуждается ли он в срочной медицинской помощи. Пациент нуждается в срочной медицинской помощи если:

- он имеет такие серьезные симптомы как острая боль,
- результатом не оказания срочной медицинской помощи может быть серьезное ухудшение его здоровья или нарушение функций внутренних органов и других частей тела, также серьезный риск здоровью беременной женщины и ее ребенку.

Если врач определит, что пациент нуждается в срочной медицинской помощи больница должна принять пациента, лечить его и стабилизировать его состояние. Здоровье пациента считается стабилизированным, если в результате выписки его из больницы не наступит ухудшения. В некоторых случаях пациент, нуждающийся в срочной медицинской помощи может быть переведен в другой госпиталь или медицинский центр для оказания ему специфической помощи.

Право на обычную медицинскую помощь: Не имеющие медицинской страховки жители Нью Йорка, включая лиц без документов, могут получить медицинскую помощь в таких финансируемых государством медицинских учреждениях как: общественные центры здравоохранения, общественные больницы, центры по диагностике и лечению, учреждения по уходу за беспомощными и клиники, входящие в систему корпорации «Здравоохранение и Госпитали Нью Йорка» (New York City's Health and Hospitals Corporation – ННС). В этих медицинских учреждениях не разрешается отказывать в приеме пациентов не способных оплатить медицинские услуги, даже если по состоянию здоровья пациент не нуждается в срочной помощи.

Варианты оплаты медицинских услуг - Общественная медицинская страховка: Многим иммигрантам разрешенно пользоваться программой общественного (государственного) медицинского страхования для оплаты стоимости медицинского обслуживания. Всем категориям иммигрантов в Штате Нью Йорк, включая иммигрантов без документов, разрешенно пользоваться детской медицинской страховкой (Child Health Plus) для детей моложе 19 лет и медицинской страховкой для беременных женщин (PCAP). Иммигранты без документов, лица с низким доходом могут получить Медикейд Срочной медицинской помощи. Всем категориям легальных иммигрантов с низкими доходами разрешается пользоваться Медикейдом и

программой медицинского страхования для семей (Family Health Plus). Теперь, при получении этих программ не учитывается как долго иммигрант прожил в стране. Каждая программа имеет собственные правила учитывания вашего дохода и источников вашего дохода. Некоторые иммигранты даже и с небольшими доходами не имеют право на программы общественного медицинского страхования кроме Медикейда Срочной Медицинской помощи. Например, взрослый иммигрант без документов имеет право на общественное медицинское страхование только в случае острой необходимости или беременности.

Варианты оплаты медицинских услуг – сниженные цены: Финансируемые государством центры здравоохранения и медицинские учреждения системы ННС, учитывая способность пациента платить, предлагают сниженные цены оплаты медицинских услуг - так называемую «скользящую шкалу» или «договор об оплате». Финансируемые государством центры здравоохранения и учреждения системы ННС должны гарантировать, что неспособность пациента оплатить медицинское обслуживание не помешает ему получить таковое и не будет причиной его разорения. В системе медицинских учреждений ННС существует политика: ни от одного пациента не требуют платить больше чем он может и ни одному пациенту не отказывают в медицинской помощи из-за того, что он не может платить. Медицинское обслуживание, однако, редко бывает бесплатным и всех пациентов просят внести разумную и справедливую сумму за медицинские услуги. Хотя многие частные и общественные госпитали и клиники Штата Нью Йорк и предлагают возможность оплаты по скользящей шкале, но иногда необходимо ходатайствовать за пациента, связываться с социальным работником госпиталя, с финансовым отделом или с работником по разрешению спорных вопросов (Ombudsperson), чтобы обеспечить этот вариант оплаты. Медицинские учреждения системы ННС и многие центры здравоохранения и частные госпитали помогут пациентам на месте подписаться на бесплатную или дешевую медицинскую страховку, однако пациенту все-таки стоит поговорить с социальным работником и финансовым советником госпиталя. Программами медицинского страхования иммигранты, как правило, могут пользоваться без опасения.

Общие вопросы иммигрантов не имеющих страховки:

Не сообщат ли работники отделения Скорой помощи мои данные в Бюро Иммиграции и Натурализации (INS)?

Никто не должен передавать ваши данные в Бюро Иммиграции и Натурализации только потому что, вы получаете медицинское обслуживание или пытаетесь получить медицинскую страховку (включая: Медикейд, Медикейд Срочной медицинской помощи, семейную медицинскую страховку, медицинскую страховку для детей, беременных женщин и т.д.). Работники госпиталя, офиса Медикейд и отдела здравоохранения не имеют никакого обязательства или полномочий сообщать какую-либо информацию о вас в Бюро Иммиграции и Натурализации.

Я, взрослый, не имеющий медицинской страховки и без документов. Что мне сказать в госпитале о моем иммиграционном статусе?

Вы не обязаны доказывать ваш иммиграционный статус до получения медицинской помощи. Вы можете сказать: вы думаете, что вы не имеете права на Медикейд.

Когда я прихожу в госпиталь, меня спрашивают номер Социальной Гарантии (social security). Что если у меня нет этого номера?

Госпиталь просто пытается понять имеете ли право на программу общественного медицинского страхования. Вам не должны отказать в приеме даже, если у вас нет этого номера. Скажите им, что вы хотите поговорить с кем-либо о вариантах оплаты медицинских услуг. Варианты оплаты

могут включать общественную медицинскую страховку, «скользящую шкалу», договор об оплате и страховку ННС Plus в учреждениях ННС

Должен ли я оплатить стоимость услуг по Медикейду, которым я пользовался перед тем как изменить статус (стать гражданином или получить разрешение на работу)?

Нет. Вас могут попросить оплатить стоимость медицинских услуг, только если вы при получении общественной медицинской страховки представили фальшивые документы или ложную информацию.

Есть ли законы защищающие права нуждающихся в срочной медицинской помощи?

Да, есть. Лица, у которых в отделении скорой помощи попросили информацию о медицинской страховке, а затем отказали в приеме на основании отсутствия медицинской страховки, а также те, кого медицинские работники не осматривали, могут подать в суд на больницу согласно федеральному закону (EMTALA) и закону Штата (EMSRA).

Если у вас есть вопросы о правах иммигрантов на медицинское обслуживание и страхование или вы думаете что ваши права нарушены, свяжитесь с Обществом Юридической помощи (Legal Aid Society) по телефону (212)577-3575 или Иммиграционной коалицией города Нью Йорк по тел.(212)627-2227.

* Исключение - небольшое количество госпиталей, специализирующихся на специфическом лечении, не обязаны проводить медицинский осмотр.

Произведено Иммиграционной Коалицией города Нью Йорк, использовалась информация организации Адвокаты Нью Йорка Общественности и Комиссии по системе Общественного Здравоохранения. Чтобы получить копию подручника «Права не имеющих страховку в городе Нью Йорк» звоните (212) 244-4664. Этот информационный листок был просмотрен корпорацией Здравоохранения и Госпиталей города Нью Йорк, Обществом Юридической помощи и т.д.